
ZHONGWEN_L02_04

** 4_讲礼貌/Jiǎng lǐmào/Tener buenos modales/Being Polite **

小朋友 Xiǎopéngyou , 讲 jiǎng 礼 lǐ 貌 mào , / Niños, sed educados, / Children, be polite,

礼 Lǐ 貌 mào 用 yòng 语 yǔ 记 jì 心 xīn 里 lǐ 。 / guardad en el corazón las palabras de cortesía. / keep polite words in your heart.

" 你好 Nǐhǎo ! " / "¡Hola!" / "Hello!"

" 请坐 Qǐngzuò 。 " / "Siéntate, por favor." / "Please sit."

" 谢谢 Xièxie ! " / "¡Gracias!" / "Thank you!"

" 对不起 Duìbuqǐ 。 " / "Lo siento." / "Sorry."

" 没关系 Méiguānxi 。 " / "No importa." / "It's okay."

" 再见 Zàijiàn ! " / "¡Adiós!" / "Goodbye!"

做 Zuò 个 gè 有 yǒu 礼 lǐ 貌 mào 的 de 好 hǎo 孩 hái 子 zǐ 。 / Sed niños buenos y educados. / Be a good, polite child.

** 字/zì/Caracteres/Characters **

用 记 请 谢 对 起 没 关 系 再 做 孩

1) 用 yòng / usar / use / HSK 1

- 用笔 yòngbǐ / usar el bolígrafo / use a pen / HSK 1
- 用心 yòngxīn / con esmero, con dedicación / attentively, with care / HSK 4
- 用处 yòngchù / utilidad / use, usefulness / HSK 4
- 这个 zhège 工具 gōngjù 很 hěn 有 yǒu 用 yòng 。 / Esta herramienta es muy útil. / This tool is very useful.

2) 记 jì / recordar, anotar / remember, note down / HSK 2

- 记号 jìhào / marca, señal / mark, sign / HSK 5
- 日记 rìjì / diario / diary / HSK 3
- 记住 jìzhù / recordar, memorizar / remember, keep in mind / HSK 3
- 请 qǐng 记住 jìzhù 我 wǒ 的 de 电 diàn 话 huà 号 hào 码 mǎ 。 / Por favor recuerda mi número de teléfono. / Please remember my phone number.

3) 请 qǐng / por favor, invitar / please, invite / HSK 1

- 请坐 qǐngzuò / por favor siéntate / please sit / HSK 1
- 请问 qǐngwèn / disculpe (para preguntar) / excuse me (to ask) / HSK 2
- 请看 qǐngkàn / por favor mira / please look / HSK 1
- 请问 qǐngwèn , 图 tú 书 shū 馆 guǎn 在 zài 哪 nǎ 里 lǐ ? / Disculpe, ¿dónde está la biblioteca? / Excuse me, where is the library?

4) 谢 xiè / agradecer / thank / HSK 1

- 谢谢 xièxiè / gracias / thank you / HSK 1
- 感谢 gǎnxiè / agradecer (formal) / be grateful / HSK 4
- 谢谢 xièxiè 你 nǐ 的 de 帮 bāng 助 zhù 。 / Gracias por tu ayuda. / Thank you for your help.

5) 对 duì / correcto, hacia / correct, towards / HSK 1

- 对不起 duìbuqǐ / lo siento / sorry / HSK 1
- 不对 búduì / incorrecto / incorrect / HSK 2
- 对错 duìcuò / correcto e incorrecto / right and wrong / HSK 5
- 对不起 duìbuqǐ , 我 wǒ 迟 chí 到 dào 了 le 。 / Lo siento, llegué tarde. / Sorry, I am late.

6) 起 qǐ / levantarse, empezar / rise, start / HSK 1

- 起来 qǐlái / levantarse / get up / HSK 1
- 对不起 duìbuqǐ / lo siento / sorry / HSK 1
- 起立 qǐlì / ponerse de pie / stand up / HSK 4
- 请 qǐng 大 dà 家 jiā 起立 qǐlì 。 / Por favor, que todos se pongan de pie. / Please everyone stand up.

7) 没 méi / no (con haber / tener) / not (with have)

- 没有 méiyǒu / no tener, no haber / not have, there isn't / HSK 1
- 没用 méiyòng / inútil / useless / HSK 4
- 没关系 méiguānxi / no importa / it doesn't matter / HSK 1

- 没关系 méiguānxi , 不 bú 用 yòng 道 dào 歉 qiàn 。 / No importa, no hace falta disculparte. / It's okay, no need to apologize.

8) 关 guān / cerrar, relación / close, relation / HSK 2

- 关系 guānxi / relación / relationship / HSK 2
- 关心 guānxīn / preocuparse por / care about / HSK 3
- 开关 kāiguān / interruptor / switch / HSK 4
- 老师 lǎoshī 很 hěn 关心 guānxīn 学 xué 生 shēng 。 / El profesor se preocupa mucho por los estudiantes. / The teacher cares a lot about the students.

9) 系 xì / sistema, atar / system, tie / HSK 4

- 关系 guānxi / relación / relationship / HSK 2
- 他们 tāmen 的 de 关系 guānxi 很 hěn 好 hǎo 。 / La relación entre ellos es muy buena. / Their relationship is very good.

10) 再 zài / de nuevo, otra vez / again / HSK 1

- 再见 zàijiàn / adiós / goodbye / HSK 1
- 再次 zàicì / de nuevo (formal) / once again (formal) / HSK 4
- 再见 zàijiàn , 明 míng 天 tiān 见 jiàn ! / ¡Adiós, hasta mañana! / Goodbye, see you tomorrow!

11) 做 zuò / hacer / do, make / HSK 1

- 做客 zuòkè / ser invitado / be a guest / HSK 5
- 做事 zuòshì / hacer las cosas, trabajar / do things, work / HSK 3
- 做饭 zuòfàn / cocinar / cook / HSK 2
- 妈妈 māma 正 zhèng 在 zài 做饭 zuòfàn 。 / Mamá está cocinando ahora. / Mom is cooking right now.

12) 孩 hái / niño (en compuestos) / child (in compounds) / HSK 1

- 孩子 háizi / niño / child / HSK 1
- 小孩 xiǎohái / niño pequeño / little child / HSK 3
- 男孩 nánhái / niño (varón) / boy / HSK 2
- 那个 nàge 小孩 xiǎohái 很 hěn 可爱 kě'ài 。 / Ese niño pequeño es muy adorable. / That little child is very cute.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and**

expressions **

谢谢 Xièxie / gracias / thank you

再见 Zàijiàn / adiós / goodbye

对不起 Duìbuqǐ / lo siento / sorry

孩子 Háizi / niño / child

没关系 Méiguānxi / no importa / it's okay

** 句子/Jùzi/Oración/Sentence **

小朋友 Xiǎopéngyou 讲 jiǎng 礼 lǐ 貌 mào 。 / Los niños tienen buenos modales. / Children are polite.

** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud **

用笔 Yòngbǐ / usar el bolígrafo / use a pen

▪ 用本子 Yòngběnzi / usar el cuaderno / use a notebook

▪ 用心 Yòngxīn / con esmero / attentively

记下来 Jìxiàlá / anotar / write down

▪ 记一记 Jìyījì / apuntar un poco / jot down a bit

▪ 日记 Rìjì / diario / diary

▪ 笔记本 Bǐjìběn / cuaderno de notas / notebook

请坐 Qǐngzuò / siéntate, por favor / please sit

▪ 请问 Qǐngwèn / disculpe (para preguntar) / excuse me

▪ 请上车 Qǐngshàngchē / suba, por favor / please get in

▪ 请说中文 QǐngshuōZhōngwén / habla en chino, por favor / please speak Chinese

谢谢 Xièxie / gracias / thank you

▪ 谢谢爸爸 Xièxiébàba / gracias, papá / thank you, dad

▪ 谢谢妈妈 Xièxiēmāma / gracias, mamá / thank you, mom

▪ 谢谢老师 Xièxielǎoshī / gracias, profesor(a) / thank you, teacher

对不起 Duìbuqǐ / lo siento / sorry

没关系 Méiguānxi / no importa / it's okay

▪ 没有 Méiyǒu / no tener, no haber / don't have

▪ 没去 Méiqù / no fue / didn't go

▪ 没说 Méishuō / no dijo / didn't say

▪ 没走 Méizǒu / no se fue / didn't leave

▪ 没教 Méijiào / no enseñó / didn't teach

▪ 没看 Méikàn / no vio / didn't look

▪ 没做 Méizuò / no hizo / didn't do

再见 Zàijiàn / adiós / goodbye

▪ 再来 Zàilái / venir de nuevo / come again

▪ 再去 Zàiqù / ir de nuevo / go again

做朋友 Zuòpéngyou / ser amigos / be friends

▪ 做老师 Zuòlǎoshī / ser profesor / be a teacher

▪ 做学生 Zuòxuéshēng / ser estudiante / be a student

▪ 做好孩子 Zuòhǎoháizi / ser un buen niño / be a good child

孩子 Háizi / niño / child

▪ 小孩子 Xiǎoháizi / niño pequeño / little child

▪ 好孩子 Hǎoháizi / buen niño / good child

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

讲 Jiǎng / tener (modales) / be (polite)

做 Zuò / ser, hacer / be, do

讲 Jiǎng 礼 lǐ 貌 mào / tener buenos modales / be polite

做 Zuò 好 hǎo 孩子 háizi / ser un buen niño / be a good child

小朋友 Xiǎopéngyou 讲 jiǎng 礼 lǐ 貌 mào 。 / los niños tienen buenos modales. / children are polite.

我们 Wǒmen 做 zuò 好 hǎo 孩子 háizi 。 / somos buenos niños. / we are good children.

我们 Wǒmen 做 zuò 有 yǒu 礼 lǐ 貌 mào 的 de 好 hǎo 孩子 háizi 。 / somos buenos niños educados. / we are good, polite children.

小 Xiǎo 朋 péng 友 you 讲 jiǎng 礼 lǐ 貌 mào 。 / Los niños tienen buenos modales. / Children are polite.

学 Xué / Aprender / Learn

• 中 Zhōng 文 wén / chino. / Chinese.

做 Zuò / Hacer / Do

• 游 Yóu 戏 xì / un juego. / a game.

画 Huà / Dibujar / Draw

• 画 Huà 儿 r / un dibujo. / a drawing.

**** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue ****

云云 Yúnyun: 妈妈 Māma , 我 wǒ 和 hé 爸爸 bàba 去 qù 学校 xuéxiào 了 le 。 / Yunyun: Mamá, papá y yo nos vamos a la escuela. / Yunyun: Mom, dad and I are going to school.

妈妈 Māma: 好 Hǎo 啊 a , 再见 zàijiàn 。 / Mom: Vale, adiós. / Mom: Okay, goodbye.

云云 Yúnyun: 再见 Zàijiàn 。 / Yunyun: Adiós. / Yunyun: Goodbye.

(云云 Yúnyun 到 dào 了 le 学校 xuéxiào , 见 jiàn 到 dào 老师 lǎoshī) / (Yunyun llega a la escuela y se encuentra con la profesora) / (Yunyun arrives at school and meets the teacher)

云云 Yúnyun: 老师 Lǎoshī , 早 zǎo 上 shàng 好 hǎo 。 / Yunyun: Buenos días, profesora. / Yunyun: Good morning, teacher.

老师 Lǎoshī: 云云 Yúnyun , 你好 nǐhǎo ! / Teacher: ¡Hola, Yunyun! / Teacher: Hello, Yunyun!

云云 Yúnyun: 老师 Lǎoshī , 您 nín 请坐 qǐngzuò 。 / Yunyun: Profesora, siéntese, por favor. / Yunyun: Teacher, please sit.

老师 Lǎoshī: 谢谢 Xièxie 。 云云 Yúnyun 真 zhēn 是 shì 个 gè 好 hǎo 孩子 háizi 。 / Teacher: Gracias. Yunyun es una niña muy buena. / Teacher: Thank you. Yunyun is really a good child.

(放学 Fàngxué 时 shí) / (Al salir de clase) / (When school is over)

云云 Yúnyun: 老师 Lǎoshī , 我 wǒ 的 de 本子 běnzi 呢 ne ? / Yunyun: Profesora, ¿y mi cuaderno? / Yunyun: Teacher, where's my notebook?

老师 Lǎoshī: 对不起 Duìbuqǐ 。 你 nǐ 的 de 本子 běnzi 在 zài 这 zhè 里 lǐ 。 / Teacher: Perdona. Tu cuaderno está aquí. / Teacher: Sorry. Your notebook is here.

云云 Yúnyun: 没关系 Méiguānxi 。 谢谢 xièxie 老师 lǎoshī , 我 wǒ 走 zǒu 了 le , 老师 lǎoshī 再见 zàijiàn 。 / Yunyun: No importa. Gracias, profesora, ya me voy, adiós. / Yunyun: It's okay. Thank you, teacher, I'm leaving now, goodbye.

老师 Lǎoshī: 再见 Zàijiàn 。 / Teacher: Adiós. / Teacher: Goodbye.

(云云 Yúnyun 到 dào 了 le 家 jiā) / (Yunyun llega a casa) / (Yunyun arrives home)

云云 Yúnyun: 妈妈 Māma , 你 nǐ 看 kàn , 这 zhè 是 shì 我 wǒ 的 de 本子 běnzi 。 / Yunyun: Mamá, mira, este es mi cuaderno. / Yunyun: Mom, look, this is my notebook.

妈妈 Māma: 我 Wǒ 看 kàn 看 kàn , 哦 ò , 都 dōu 做 zuò 对 duì 了 le 。 / Mom: Déjame ver... ah, lo has hecho todo bien. / Mom: Let me see... oh, you got it all right.

云云 Yúnyun: 老师 Lǎoshī 还 hái 说 shuō 我 wǒ 是 shì 个 gè 讲 jiǎng 礼 lǐ 貌 mào 的 de 好 hǎo 孩子 háizi 。 / Yunyun: La profesora también dijo que soy una niña educada y buena. / Yunyun: The teacher also said I'm a polite, good child.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 早上 shàng 见 jiàn 到 dào 老师 lǎoshī 和 hé 同学 tóngxué , 你 nǐ 说 shuō 什么 shénme ? / Por la mañana, cuando ves a tu profesor y a tus compañeros, ¿qué dices? / In the morning, when you see your teacher and classmates, what do you say?

(2) 放学 Fàngxué 回 huí 家 jiā , 你 nǐ 对 duì 老师 lǎoshī 说 shuō 什么 shénme ? / Al salir de clase para volver a casa, ¿qué le dices al profesor? / When school ends and you go home, what do you say to your teacher?

(3) 云云 Yúnyun 说 shuō "谢谢 xièxie 你 nǐ" , 你 nǐ 说 shuō 什么 shénme ? / Si Yunyun te dice "gracias", ¿qué respondes? / If Yunyun says "thank you", what do you say?

(4) 云云 Yúnyun 说 shuō "对不起 duìbuqǐ" , 你 nǐ 说 shuō 什么 shénme ? / Si Yunyun te dice "lo siento", ¿qué respondes? / If Yunyun says "sorry", what do you say?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

拍手 Pāishǒu 歌 gē / Canción de las palmas / Clapping Hands

小朋友 Xiǎopéngyou , 拍 pāi 拍手 pāishǒu , / Niños, dad palmas, / Children, clap your hands,

唱 Chàng 着 zhe 歌 gē 儿 r 一起 yìqǐ 走 zǒu 。 / cantando una canción, caminad juntos. / walk together while singing a song.

小朋友 Xiǎopéngyou , 拉 lā 拉手 lāshǒu , / Niños, coged de la mano, / Children, hold hands,

我们 Wǒmen 都 dōu 是 shì 好朋友 hǎopéngyou 。 / todos somos buenos amigos. / we are all good friends.

找 Zhǎo 呀 ya 找 zhǎo 呀 ya 找 zhǎo 朋友 péngyou , 找 zhǎo 到 dào 一 yī 个 gè 好朋友

hǎopéngyou 。 / Busca y busca un amigo, he encontrado un buen amigo. / Look and look for a friend, I've found a good friend.

敬 Jìng 个 gè 礼 lǐ 呀 ya 握 wò 握 wò 手 shǒu , 你 nǐ 是 shì 我 wǒ 的 de 好朋友 hǎopéngyou 。 / Hagamos un saludo y démonos la mano, eres mi buen amigo. / Let's bow and shake hands, you are my good friend.

再见 zàijiàn ! / ¡Adiós! / Goodbye!

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

拍 Pāi / aplaudir, dar palmadas / **clap, pat**

拉 Lā / tirar de, coger / **pull, hold**

着 Zhe / partícula continua / **continuous aspect**
particle

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

拍手 Pāishǒu / aplaudir, dar palmas / **clap hands**

拉手 Lāshǒu / cogerse de la mano / **hold hands**

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

两 Liǎng 只 zhǐ 手 shǒu / Dos manos / **Two Hands**

你 Nǐ 有 yǒu 两 liǎng 只 zhǐ 手 shǒu , / Tú tienes dos manos, / **You have two hands,**

我 Wǒ 有 yǒu 两 liǎng 只 zhǐ 手 shǒu 。 / yo tengo dos manos. / **I have two hands.**

伸 Shēn 出 chū 两 liǎng 只 zhǐ 手 shǒu , / Extiende las dos manos, / **Stretch out two hands,**

十 Shí 个 gè 手 shǒu 指 zhǐ 头 tóu 。 / diez dedos. / **ten fingers.**

手 Shǒu 心 xīn 加 jiā 手 shǒu 背 bèi , / Palma más dorso de la mano, / **Palm plus back of the hand,**

一 Yī 对 duì 好朋友 hǎopéngyou 。 / un par de buenos amigos. / **a pair of good friends.**

▼ 评论 / Comentarios / Comments

讲礼貌：日常礼仪用语：

1. **字形的直观性：** 观察 用 (yòng) 或 记 (jì) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 请 (qǐng) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Tener buenos modales: expresiones de cortesía cotidiana:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 用 (yòng) o 记 (jì) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 请 (qǐng) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Being polite: everyday courtesy expressions:

1. **The transparency of form:** Observing 用 (yòng) or 记 (jì) helps connect the character's shape to its

meaning, instead of memorizing it blindly.

2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.

3. **Memory through context:** Learning a character like 请 (qǐng) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
